

Дьячков М.В.

«Немецкий язык в Намибии: структурные и функциональные особенности»

Немецкий язык появился в Намибии (тогдашней Юго-Западной Африке) вместе с первыми немецкими колонистами в конце 18-го – начале 19-го веков и использовался не только своими носителями, но и частью местного коренного населения. В настоящее время немецкое население страны составляет порядка 20 тысяч человек.

Намибия – единственная из бывших немецких колоний, где сохранилась значительная немецкая община и заметное влияние немецкого языка. Он достаточно широко изучается в школах, на нем имеются периодические издания.

Наряду со стандартным немецким, функционирует местный вариант немецкого языка, так называемый намибийский немецкий. Этот вариант отличается от стандартного в основном по лексическому составу (большое число заимствований из английского, африкаанса, гереро и др.), прагматике существительного и системе глагольного спряжения.

Этот вариант понятен практически всем немецкоязычным жителям, но используется далеко не всеми. Несмотря на то, что он принимается далеко не всеми (в местных отделениях Гете-института о нем и слышать не хотят), он прочно занимает свою функциональную нишу неофициального внутриэтнического общения на разговорном уровне и выполняет именно те функции, которые представлялись бы неподручными и неуместными для стандартного немецкого.